

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2021/2022

Identificación y características de la asignatura			
Código	501481	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Teoría y Práctica de la Literatura Comparada		
Denominación (inglés)	Comparative Literature. From Theory to Practice		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Francés Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º	Carácter	obligatorio
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas		
Materia	Literatura Comparada		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Victoria Pineda	265	mvpineda@unex.es	
Área de conocimiento	Teoría de la Literatura y Literatura Comparada		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias			
Competencias Básicas y Generales para ambos Grados (Francés/Portugués)			
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.			
CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.			
CB5. Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma.			
CG12. Que los estudiantes desarrollen una competencia intercultural e interdisciplinar que les permita funcionar como intermediarios en proyectos de carácter económico-cultural.			
Competencias Transversales para ambos Grados (Francés/Portugués)			
CT1 - Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.			
CT2 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.			
CT3 - Capacidad de análisis y síntesis.			
CT8 - Habilidades de gestión de la información.			
CT9 - Capacidad crítica y autocrítica.			

CT11 - Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
Competencias Específicas para ambos Grados (Francés/Portugués)
CE11 - Conocimiento general de la literatura europea.
CE14 - Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y metodológicas de la teoría y crítica literarias.
CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
Contenidos
Breve descripción del contenido
<p>Presentación de las corrientes teóricas y metodológicas de la Literatura Comparada. Recorrido histórico por la historia de la disciplina. Explicación de la Literatura Comparada en el seno de los Estudios Literarios. Análisis monográfico de algunos de los campos del comparatismo (genología, tematología, relaciones interartísticas). Trabajo para la adquisición de la capacidad de realizar análisis comparados entre literaturas y de aplicar las diferentes metodologías.</p>
Temario de la asignatura
<p><i>Denominación del tema 1:</i> ¿Qué es el comparatismo y qué significa comparar literaturas? Desarrollo histórico y enfoques de la Literatura Comparada</p> <p><i>Contenidos del tema 1:</i> Orígenes y evolución de los estudios literarios comparatistas (ss. XIX-XXI). La formación del comparatista: fuentes y recursos para el estudio de la Literatura Comparada. Conceptos fundamentales (Teoría de la Literatura, Historia de la Literatura y Estudios Culturales, Literatura Mundial y Literatura Comparada). Ámbitos y ramas de la Literatura Comparada (estudio de los géneros, sus formas y funciones; los contenidos en la literatura: temas, motivos y tópicos retórico-literarios; las relaciones literarias; literatura y dimensión extranjera: la imagología comparatista; traducción y literatura; las fronteras de la literatura: comparatismo intermediático).</p> <p><i>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</i> Lectura y comentario de capítulos de los manuales obligatorios; lectura de artículos</p>
<p><i>Denominación del tema 2:</i> Monográfico I: el petrarquismo europeo</p> <p><i>Contenidos del tema 2:</i> Se analiza el fenómeno de la difusión del petrarquismo en la Europa renacentista visto como implantación de un lenguaje poético hegemónico a partir de la difusión que supuso el modelo del <i>Canzoniere</i> de Petrarca, que obligó a modificar, atenuar o suprimir las tradiciones poéticas autóctonas de raigambre medieval. Se repasan las peculiaridades del modelo petrarquesco (estructuras formales de los poemas, lenguaje, léxico, macroestructura lírico-narrativa del <i>Canzoniere</i>) y se examina la asimilación o rechazo de dichas características en la poesía renacentista italiana, española, inglesa, francesa y portuguesa mediante la lectura de textos de dichas tradiciones.</p>

Descripción de las actividades prácticas del tema 2:

Lectura y comentario de poemas del *Canzoniere* y de autores españoles, franceses, italianos, portugueses e ingleses

Denominación del tema 3:

Monográfico II: el cuento

Contenidos del tema 3:

Se explica brevemente el concepto de género literario (también desde el punto de vista histórico) y se enmarca la investigación genológica dentro del comparatismo. Se consideran a grandes rasgos las características de los tres géneros mayores en la tradición occidental. Como objeto de estudio práctico se toma la narrativa corta. Con ese fin, se revisan los instrumentos de análisis narratológico y posteriormente se examinan, comentan y comparan relatos de diferentes contextos temporales y espaciales (de la narración folclórica al microrrelato).

Descripción de las actividades prácticas del tema 3:

Lectura y comentario de textos teóricos y literarios

Denominación del tema 4:

Las relaciones texto-imagen

Contenidos del tema 4:

Principios y variedades del comparatismo interartístico. Exposición de una serie de presupuestos teóricos y casos prácticos que ayuden a comprender el alcance de este tipo de estudios comparatistas, sobre todo en lo que concierne a las técnicas literarias. De entre la gran multiplicidad de manifestaciones de la vinculación entre las "artes hermanas", nos concentramos en las relaciones texto-imagen. En concreto se estudian tres modalidades: la poesía visual, la écfrasis y la retórica visual.

Descripción de las actividades prácticas del tema 4:

Lectura y comentario de textos teóricos. Análisis de textos literarios y visuales.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	37	12				4	1	20
2	32,5	9,5				3		20
3	34,5	9,5				4	1	20
4	36	12				4		20
Evaluación	10	2						8
TOTAL	150	45				15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

- Clases magistrales y expositivas: presentación por parte de la profesora de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de los temas que se traten y explicación de las cuestiones planteadas por los alumnos.
- Clases prácticas de aplicación: realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación la profesora, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
- Planteamiento y resolución de problemas: presentación de cuestiones complejas en las que la profesora orientan el proceso y facilitan, mediante el debate, los avances que permiten a los estudiantes, individualmente o en grupo, la resolución de las mismas.
- Seminarios o talleres monográficos: sesiones de trabajo en grupo reducido en que, bajo la dirección de la profesora o de un experto invitado, se investiga un tema monográfico mediante el diálogo y la discusión.
- Aprendizaje autónomo: estudio y trabajo individual o grupal de los alumnos para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.
- Actividades de evaluación: conjunto de actividades, incluidos los exámenes finales, en que se estiman los procesos, procedimientos y objetivos de la enseñanza y del aprendizaje.
- Tutorías académicas: asesoramiento de la profesora con el fin de orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo.

Resultados de aprendizaje

- Capacidad de análisis crítico e histórico de obras de la literatura del segundo idioma.
- Conocimiento y uso de las herramientas de la literatura comparada.

Sistemas de evaluación

Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (<http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

Modalidades de evaluación (ordinaria y extraordinaria)

Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las **dos modalidades de evaluación** contempladas en la normativa, en el **plazo** que se detalla más abajo:

- a) **evaluación continua**: la nota final se compone de una parte correspondiente a tareas y actividades (recuperables y no recuperables) realizadas a lo largo del periodo de impartición de la asignatura y otra parte que se obtiene del examen final. Ambas partes estarán cuantificadas porcentualmente en la descripción del sistema

de evaluación de la asignatura; por ejemplo, 30%+70%. Asimismo, tanto las actividades recuperables como las no recuperables serán identificadas como tales y cuantificadas en la descripción del sistema de evaluación para ambas convocatorias: ordinaria y extraordinaria.

- b) **evaluación global:** el 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.

Plazo: durante del primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

IMPORTANTE: Una vez el estudiante haya elegido la modalidad de evaluación en este plazo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

1. Sistema general de evaluación de la asignatura:

- Participación activa y continuada en las actividades de clase. Valoración de la capacidad de los alumnos para la resolución de ejercicios y cuestionarios, la participación en debates, las exposiciones orales, la formulación de preguntas y la resolución de dudas, que demuestre un atento seguimiento de la clase: ponderación 0-15 %
- Registro de las actividades parciales a lo largo del curso: realización de manera individual o en grupos, de ejercicios, resolución de casos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de texto y elaboración de proyectos propuestos por la profesora con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante: ponderación 10-30 %.
- Prueba final de desarrollo escrito. Descripción: verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el/la alumno/a expresa, de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opciones múltiples, análisis y comentario de textos e imágenes, etc.: ponderación 30-70 %.

2. Sistema específico de evaluación de la asignatura

2.1. Convocatoria ordinaria

Las actividades mencionadas y descritas anteriormente se evaluarán según el siguiente porcentaje:

- a) Participación en clase: 15 %
b) Actividades durante el semestre: 20 %
c) Examen final: 65 %

2.2. Convocatoria extraordinaria

Para la primera convocatoria extraordinaria se mantendrá la nota obtenida en la convocatoria ordinaria para los apartados a) y b), que son recuperables al 100%. Si dicha nota hubiese resultado insatisfactoria en la convocatoria ordinaria, o si el/la alumno/a desea subirla, se le facilitarán los materiales necesarios para poder reevaluar esas partes, que en

esta primera convocatoria extraordinaria sumarán igualmente el 30 % de la calificación. El examen final se valorará en un 70 %.

3. *Evaluación global*

Según se establece en el artículo 4.1 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 212 de 3 de noviembre de 2020), el sistema de evaluación en esta modalidad estará constituido exclusivamente por una prueba final, que englobe todos los contenidos de la asignatura y que se realizará en la fecha oficial de cada convocatoria. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante el primer cuarto de impartición de la materia y se comunicará a través del CVUEx en un espacio dedicado para ello. Cuando un estudiante no realice esta comunicación en el tiempo estipulado, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar de opción en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

Los alumnos que opten por la prueba global deberán hacer un examen que constará de una parte teórica (34 % de la calificación final), otra práctica (33 % de la calificación final) y un control de lecturas (33 % de la calificación final). Para aprobar el examen será necesario aprobar cada una de las tres partes.

Sistema de calificación

En ambas modalidades (evaluaciones continua y global) se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el artículo 10 de la *Normativa de Evaluación de las Titulaciones de Grado y Máster de la Universidad de Extremadura* (Resolución de 26 de octubre de 2020 publicada en el DOE de 3 de noviembre de 2020).

Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios a las que un estudiante se haya presentado a evaluación se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, añadiendo la calificación cualitativa tradicional: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de "Matrícula de Honor" podrá ser otorgada a estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento del número de estudiantes matriculados en la asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que este sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola "Matrícula de Honor". Para el cálculo del número de máximo de matrículas de honor, no se tendrán en cuenta los estudiantes de la Universidad de Extremadura que estén cursando estudios en otra universidad en el marco de un programa de movilidad estudiantil, nacional o internacional. A estos estudiantes se les reconocerán las calificaciones obtenidas en la universidad de destino en cada caso con independencia de que se haya cubierto el cupo con los estudiantes que cursen la asignatura en la Universidad de Extremadura.

Criterios de evaluación de la asignatura

Se valorarán las siguientes actividades o cualidades:

Evaluación continua

- a) Una participación continuada en clase que demuestre que se han realizado y asimilado las lecturas obligatorias, tanto teóricas como literarias.
- b) La capacidad de sostener puntos de vista propios, con argumentación razonada, de entender los ajenos, y de mantener un debate sobre sus diferencias.

- c) La realización puntual de ejercicios o actividades asignados para casa o hechos en clase.
- d) La capacidad de expresarse oralmente y por escrito en un lenguaje correcto, propio, claro y de cierto nivel académico.
- e) La pulcritud, orden y profundidad tanto en las presentaciones orales como en los ejercicios escritos.

Evaluación global

- a) Demostración de que se han realizado y asimilado las lecturas obligatorias, tanto teóricas como literarias.
- b) Capacidad de sostener puntos de vista propios, con argumentación razonada y de entender los ajenos.
- c) Capacidad de expresarse en un lenguaje correcto, propio, claro y de cierto nivel académico.
- d) Pulcritud, orden y profundidad en el ejercicio.

Bibliografía (básica y complementaria)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

a) Las *lecturas teóricas obligatorias*, distribuidas por temas, junto con todas las indicaciones y enunciados de las actividades del curso, se irán distribuyendo a lo largo del semestre. Se usarán como manuales de lectura y consulta obligatoria:

- Guillén, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 1985 (reedición 2005: *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada (Ayer y hoy)*, Barcelona, Tusquets, 2005).
- Gnisci, Armando, ed., *Introduzione alla letteratura comparata*, 2ª ed. ampliada, Milán, Mondadori, 2002 (trad. española de Luigi Giuliani: *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 2002).

b) Las *lecturas literarias obligatorias* se dividirán en los dos siguientes apartados:

- 1) Textos breves (poemas y relatos) para analizar durante las clases: serán facilitados por la profesora a medida que se desarrolle el curso.
- 2) Otras lecturas literarias obligatorias:
 - Garcilaso de la Vega, *Obra poética y textos en prosa*, ed. Bienvenido Morros (Barcelona, Crítica, 1995).
 - Pierre de Ronsard, *Les amours*, ed. Françoise Joukovski (París, Gallimard, 1974) - PARA LOS ALUMNOS DE FRANCÉS
 - Luis de Camões, *Rimas*, Lisboa, Ideias de Ler, 2015 - PARA LOS ALUMNOS DE PORTUGUÉS

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Aldridge, A. Owen (ed.), *Comparative Literature: Matter and Method*, Urbana, University of Illinois, 1969.

Bassnett, Susan, *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford, Blackwell, 1993.

Boitani, Piero y Di Rocco, Emilia, *Guida allo studio delle letterature comparate*, Roma y Bari,

- Laterza, 2013.
- Brunel, Pierre y Chevrel, Yves (eds.), *Précis de Littérature Comparée*, París, Presses Universitaires de France, 1989.
- Buescu, Helena, *Experiência do incomum e boa vizinhança. Literatura Comparada e Literatura-Mundo*, Oporto, Porto Editora, 2013.
- Ceserani, Remo, *Convergenze. Gli strumenti letterari e le altre discipline*, Milán, Mondadori, 2010.
- Chevrel, Yves, *La littérature comparée*, París, Presses Universitaires de France, 1989.
- Cioranescu, Alejandro, *Principios de literatura comparada*, La Laguna, Universidad, 1964.
- Damrosch, David, Melas, Natalie y Buthelezi, Mbongiseni, *The Princeton Sourcebook in Comparative Literature. From European Enlightenment to the Global Present*, ton y Oxford, Princeton University Press, 2009.
- Domínguez, César (comp.), *Literatura europea comparada*, Madrid, Arco Libros, 2013.
- Étiemble, René, "Literatura Comparada", en José María Díez Borque (ed.), *Métodos de estudio de la obra literaria*, Madrid, 1985, Taurus, pp. 279-310.
- Gil-Albarellos Pérez-Pedrero, Susana, *Introducción a la literatura comparada*, Valladolid, Universidad, 2006.
- Gillespie, Gerald, *By Way of Comparison. Reflections on the Theory and Practice of Comparative Literature*, París, Honoré Champion, 2004.
- Gnisci, Armando y Franca Sinopoli (eds.), *Letteratura Comparata, I: Storia e Testi*, Roma, Sovera, 1995.
- Gnisci, Armando y Franca Sinopoli (eds.), *Manuale storico di letteratura comparata*, Roma, Meltemi, 1997.
- González de Ávila, Manuel (coord.), "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada", nº monográfico de *Anthropos. Huellas del conocimiento*, nº 196, 2002.
- Guillén, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Crítica, 1985
- Guyard, Marius-François, *La littérature comparée*, Paris, Presses Universitaires de France, 1951 (6ª ed., 1978).
- Jeune, Simon, *Littérature générale et littérature comparée. Essai d'orientation*, París, Minard, 1968.
- Jost, François, *Introduction to Comparative Literature*, Indianapolis, Pegasus, 1974.
- Llovet, Jordi (ed.), *Teoria de la literatura. Corrents de la teoria literària al segle XX*, Barcelona, Columna, 1996.
- Llovet, Jordi et al., *Teoría literaria y literatura comparada*, Barcelona, Ariel, 2005.
- Lopopolo, Mariangela, *Che cos'è la letteratura comparata*, Roma, Carocci, 2012.
- Machado, Álvaro Manuel y Daniel-Henri Pageaux, *Da literatura comparada á teoria da literatura*, 2ª ed. revisada y aumentada, Lisboa, Presença, 2001.
- Marino, Adrian, *Comparatisme et théorie de la littérature*, París, Presses Universitaires de France, 1988.
- Naupert, Cristina, *La Tematología comparatista entre teoría y práctica. La novela de adulterio en la segunda mitad del siglo XIX*, Madrid, Arco/Libros, 2001.
- Naupert, Cristina (ed.), *Tematología y comparatismo literario*, Madrid, Arco/Libros, 2003.
- Pageaux, Daniel-Henri, *La Littérature générale et comparée*, París, Armand Colin.
- Pichois, Claude y André-Michel Rousseau, *La littérature comparée*, París, Armand Colin, 1967 (trad. española de Germán Colón Doménech: *La literatura comparada*, Madrid, Gredos, 1969).
- Prawer, Siegbert S., *Comparative Literary Studies. An Introduction*, Londres, Duckworth, 1973.
- Pulido Tirado, Genara, *La Literatura Comparada: fundamentación teórica y aplicaciones*, Jaén, Universidad, 2001.
- Romero López, Dolores (ed.), *Orientaciones en literatura comparada*, Madrid, Arco/Libros,

1998.

Schmeling, Manfred (ed.), *Teoría y praxis de la literatura comparada*, Barcelona, Alfa, 1984 (ed. original alemana, 1981).

Tötösy de Zepetnek, Steven, *Comparative Literature: Theory, Method, Application*, Amsterdam, Rodopi, 1998.

Van Tieghem, Paul, *La littérature comparée*, 3ª ed., París, Armand Colin, 1946.

Vega, María José y Neus Carbonell (eds.), *La Literatura Comparada: principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.

Villanueva, Darío, "Literatura Comparada y Teoría de la Literatura", en *Curso de teoría de la literatura*, Madrid, Taurus, 1994, pp. 99-127.

-----, "La Literatura Comparada", en Llovet, 1996, pp. 189-210.

Weisstein, Ulrich, *Introducción a la literatura comparada*, Barcelona, Planeta, 1975(ed. original alemana: 1968).

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Dependiendo de las necesidades de los alumnos y del desarrollo del curso, otros recursos y materiales complementarios podrán ser puestos a disposición del grupo por parte de la profesora.

RECOMENDACIONES:

1. Frente a la dinámica pasiva y unidireccional de la clase presencial frontal, se privilegiará un ENFOQUE PARTICIPATIVO Y COLABORATIVO basado en la preparación previa de materiales de consulta y manejo obligatorios, ya sean teóricos o propiamente literarios.
2. Leer ATENTAMENTE el programa de la asignatura en TODAS sus secciones.
3. Consultar A DIARIO el correo @alumnos.es y LEER ATENTAMENTE (con el fin de seguirlas de forma correcta) las instrucciones e indicaciones proporcionadas regularmente por esa vía.
4. LLEVAR AL DÍA LAS LECTURAS teóricas y literarias, siguiendo las orientaciones temporales proporcionadas por la profesora en clase y a través del correo electrónico.
5. REALIZAR LAS ACTIVIDADES FORMATIVAS en los tiempos y con las modalidades indicadas por la profesora.
6. Asistir a clase con las LECTURAS HECHAS y preparados para DISCUTIRLAS.
7. En el momento en el que se comuniquen y publiquen los horarios de la asignatura, se fijarán los horarios de tutoría de libre acceso. Se recomienda que los interesados se pongan en contacto previamente con la profesora (en clase o por correo electrónico) para concertar cita.